

疑惑的 輪舞

福井晴敏・池井戸潤・新野剛志・首藤瓜於◆著
林芳兒・賴櫻英・洪慧珊・黃鈞浩◆譯

疑惑的輪舞：日本當代名作家傑作選 / 福井晴敏等
著；林芳兒等譯．-- 初版．-- 臺北縣三重
市：新雨，2001〔民90〕
面： 公分

ISBN 957-733-589-6（平裝）

861.57

90014465

疑惑的輪舞

日本當代名作家傑作選

作 者 / 福井晴敏・池井戶潤・新野剛志・首藤瓜於

譯 者 / 林芳兒・賴櫻英・洪慧珊・黃鈞浩

編 輯 者 / 傅博

執行編輯 / 江荷偲

發 行 人 / 王永福

出 版 者 / 新雨出版社

地 址 / 台北縣三重市重安街 102 號 8 樓

電 話 / (02)2978-9528（編輯部）

(02)2978-9529（營業部）

傳真電話 / (02)2978-9518

郵撥帳號 / 11954996・新雨出版社

久裕印刷事業股份有限公司

出版登記 / 局版台業字第 4063 號

出版日期 / 2001 年 9 月初版

定 價 / 200 元

◎本書如有缺頁、誤裝，請寄回更換

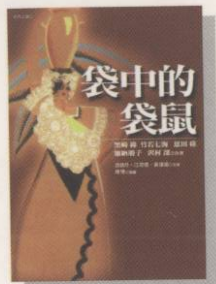
為了不負母親之名，唯有努力向前《媽媽》

一個錯誤的帳戶竟是復仇之始？《帳戶錯誤》

幸福原來不假外求的《幸福的鮑勃》

多愁善感的醜男，卻是充滿正義感的熱血男兒《多愁善感的正義漢》





03 《袋中的袋鼠》

黑崎 綠・若竹七海・恩田 陸・
加納朋子・沢村 凜◎合著
定價：200元



05 《浪漫的復活》

泡坂妻夫・連城三紀彥・栗本 薫・
天藤 真・小杉健治◎合著
定價：200元



07 《蟲卵的排列》

今邑 彩・高野裕美子・藤木 稟・
松尾由美・東真砂子・桐野夏生◎合著
定價：200元

※
告知，讀者請剪下剪角，集滿十
張寄回本社，可換取200元以上
之本社任何出版品。
（明鑒取書名，如有
以同價位之其
他書。）

譯者簡介

林芳兒：一九七二年生，台北市人。日本別府大學畢業，曾於台灣角川書店任編輯一職，現專事日文翻譯工作。譯有《疑惑的輪舞》（合譯）（由新雨出版社出版）。

賴櫻英：一九六四年生，台北市人。東吳大學國貿系畢業。曾任外商公司業務秘書，軟體公司行銷主任，目前為專業從事日文翻譯之自由工作者。譯有《蟲卵的排列》（合譯）、《疑惑的輪舞》（合譯）（以上兩書由新雨出版社出版）。

洪慧珊：一九七九年生，台南人。政治大學日語系畢業。喜愛日本搖滾及視覺系音樂，對美、日樂團皆有深刻認識。譯有《疑惑的輪舞》（合譯）（由新雨出版社出版）。

黃鈞浩：一九五九年出生，南投縣人，台灣大學畢業。曾任出版任主編、策劃、翻譯。對於漫畫、布袋戲、推理小說的研究孜孜不倦。現居南投鄉間。主要譯著有《白痴》（口安吾著）、《死亡交易》、《玫瑰的烙印》（合譯）、《浪漫的復活》（合譯）、《疑惑的輪舞》（合譯）（以上皆由新雨出版社出版）等書。

選編者簡介

傅博：本名傅金泉，另有筆名島崎博、黃淮。一九三三年出生，台南市人。省立台南一中畢業後留學日本，私立早稻田大學經濟研究所畢業。在日二十五年以島崎博筆名撰寫書誌學、文化時評等。曾任推理雜誌《幻影城》主編，並主編《別冊幻影城》、《幻影城評論研究叢書》、《幻影城小說叢書》以及《大坪砂夫全集》、《渡邊溫全集》等。曾任《三島由紀夫全集》三十六卷（新潮社刊）校訂委員。主要編著書有《三島由紀夫書誌》（與三島瑤子共著、薔薇十字社刊），日本推理作家協會會員、日本大眾文學研究會會員。

在台灣曾主編《日本十大推理名著全集》、《日本名探推理系列》、《日本推理名著大展》等推理文學叢書外，選編日本文學選集。合計四十餘冊（全部由希代書版公司出版）。在新雨出版社選編的日本當代文學選集有《玫瑰的烙印》、《在海迷失的蝴蝶》、《袋中的袋鼠》、《浪漫的復活》、《疑惑的輪舞》等。

疑惑的 輪舞

福井晴敏・池井戸潤・新野剛志・首藤瓜於◆著
林芳兒・賴櫻英・洪慧珊・黃鈞浩◆譯

選編者言 閒談江戶川乱步賞與本書四位作家

傅 博

本傑作選編輯了四位最新江戶川乱步賞得主之四篇最新短篇推理小說。要介紹這四位作家與作品之前，對於江戶川乱步賞的創設經過說明一下。

稍微對日本推理小說有興趣的讀者，一定知道江戶川乱步是日本推理小說之父。一九二〇年在《新青年》雜誌發表〈兩毛銅幣〉而確立由日本人創作的推理小說，與英、美、法諸國能夠並駕齊驅。

一九五四年十月二十一日是江戶川乱步滿六十歲生日，日本探偵作家俱樂部為他舉辦還曆祝賀會，席上乱步贈與一百萬圓日幣給該俱樂部做活動基金。該俱樂部為了紀念江戶川乱步對於日本推理文學的貢獻，以這筆基金設立江戶川乱步賞，授獎對象是對於推理小說有貢獻的作家或團體。每年授獎一次。

翌年，第一屆江戶川乱步賞授獎給《探偵小說辭典》作者中島河太郎。第二屆即授獎給出版一百種《早川珍袖推理小說》叢書的早川書房。

這種年度功勞獎，與該俱樂部主辦之日本探偵俱樂部賞的授獎對象很類似，於是從第

三屆授獎對象改為公開徵求長篇推理小說新作。

在這裡順便介紹日本探偵作家俱樂部。

二次大戰中，日本政府認定推理小說為敵性文學，不適合國民閱讀，於是全面禁止推理小說的發表與出版。戰後解禁。江戶川亂步於一九四六年六月號召在東京的推理作家團結一致，振興推理小說。於是從六月起每月聚會一次，研討推理小說的諸問題。每次開會日期為星期六，所以會名稱為「土曜會」（日語的星期六稱為土曜日）。

土曜會於一九四七年六月二十一日改名為「探偵作家俱樂部」。五四年與於四八年在大阪創立的「關西探偵作家俱樂部」合併，改稱為「日本探偵作家俱樂部」。探偵作家俱樂部實設立於一九四八年。一九六三年一月三十一日，由文部省（即教育部）認可，改稱為「社團法人・日本推理作家協會」，現今會員五百餘人。

江戶川亂步賞從第三屆起即更改為公開徵文。徵文對象是未發表的長篇推理小說。徵文第一屆獲獎作品是仁木悅子之《貓知道》，內容雖然是繼承戰後橫溝正史所確立的解謎推理小說，但是文章簡潔、寫實，很少有以往的恐怖、獵奇等異常要素，可說作者創立了另一種解謎推理小說。

本書由後援的講談社出版後，成為暢銷書。這本書的出版時間與松本清張發表《点與線》，轟動日本出版界同為一九五七年。——寫實主義推理小說元年。

之後，江戶川亂步賞得主，個個都在推理文壇確立自己的地位，由此江戶川亂步賞在

日本文化界有了舉足輕重的重要性。

選編者原未想在本文刊載歷屆獲獎作品與作者的完整名單，因篇幅關係，只好從略。簡單作統計報告，讓讀者認識江戸川乱歩賞的輪廓。

從一九五七年，第三屆的徵文獎開始，到二〇〇〇年的第四十六屆，獲獎作家共四十八位，其中女性作家佔九位。四十四次徵文中，有三屆沒有授獎作品，而兩篇作品同時獲獎的一共有七次。這些獲獎作品都由後援的講談社出版。

不只如此，雖然入圍而未獲獎的作品，也有出版機會而登龍推理文壇，四十餘年來，這種準江戸川乱歩賞作家不啻三十位。

二十一世紀的現在，廣義推理小說的公開定期（每年一次）徵文，長篇有十種，短篇有三種，可說空前之多。而江戸川乱歩賞是辦得最成功的徵文獎。

其次介紹本書的四位江戸川乱歩賞得主。

第四十四屆（一九九八年）得主福井晴敏，一九六八年十一月十五日出生於東京都。千葉商科大學肄業，之後在保全公司上班。

一九九七年以處女長篇推理小說《河的深度是》參選第四十三屆江戸川乱歩賞，雖入圍卻未獲獎，翌年又以《Twelve Y.O.》參賽而獲獎，登龍推理文壇。這是一篇以電影手法寫成、打鬥為重點的懸疑推理小說，出版後毀譽褒貶參半。

但是一九九九年出版的第三長篇《亡國的防衛》，在《週刊文春》主辦的「一九九九

年傑作推理小說好書十種」和寶島社主辦的「這本推理小說了不起！二〇〇〇年版」都獲得第三名，而又獲得第二屆大藪春彥賞，同時獲得第五十二屆日本推理作家協會長篇部門賞。是二十一世紀最受注目的作家之一。

《亡國的防衛》是屬於海洋冒險小說。故事背景是二〇〇〇年的北韓發射飛彈後，日本海上自衛隊之最新型防衛艦「磯風」，在四國沿海演習中挽救因飛機事故墜海的一個年輕女性之後，艦內發生異變，……「磯風」變成會讓日本滅亡的武器。

〈媽媽〉也屬於冒險小說，故事記述女主角防衛廳根岸由美子解決在公海上，日本漁船與中共漁船的武器走私的經過。

第四十四屆的得主有兩位，另一位就是池井戶潤，一九六三年六月十六日出生於岐阜縣。慶応義塾大學文學部和法學部畢業後，在三菱銀行上班。一九九七年以處女長篇推理小說《是神要殺的》參選第四十三屆江戶川亂步賞，雖入圍卻未獲獎，翌年以《永遠不終結》獲得第四十四屆江戶川亂步賞，而登龍推理文壇。

池井戶潤的徵文經歷與上述福井晴敏很相似，他們登龍文壇後，推理文壇認為他們是一對好對手。但是，《永遠不終結》是作者以自己最熟悉的銀行為背景的經濟推理小說，與福井晴敏的冒險小說是截然不同。

可能經濟推理小說的時空背景須要寫實，社會派推理小說抬頭不久的六十年代，梶山

季之等幾位作家寫過這類小說，但無法確立一個派系，而漸漸衰退下來，偶而出現的經濟推理小說，往往被分類到經濟小說領域去。

三十年來，可說沒有專寫經濟推理小說的作家出現。——事實上，一九九五年女性經濟小說家幸田真音所撰寫的《回避》，就是一部懸疑推理小說，其後陸續發表的幾部長篇經濟小說，都具有濃厚的推理要素，但是被認為是經濟小說家。

〈口座相違〉也是以作者熟悉的銀行為背景的推理小說。

第四十五屆得主是新野剛志，本名新野健史。一九六五年五月十二日出生於東京都。立教大學社會學部畢業後，在旅行社上班半年而辭職，專心學習創作。於是一九九九年以《馬克思的愛人》獲得江戶川乱步賞，而登龍推理文壇。

書名的馬克思並非指共產主義創始者，而是米國電影演員之馬克思三兄弟的馬克思。由此可知本篇並不是什麼政治推理小說，是以演藝界為背景的推理小說，也可當作內幕小說閱讀。

內容是寫一個日本相聲藝人笠原雄二，因被捲入非屬事實的緋聞案而退隱，有一天報導這件緋聞案的記者片倉被殺，刑事來找笠原，而能夠提供笠原的「不在場證明」之立川又失蹤，笠原在尋找立川的過程中，發現……

這類因主角無緣無故被捲入事件，須要自我證明自己的清白，不得不去追求事件真相

的推理小說被稱為「被捲進型推理小說」。

〈幸福的鮑勃〉是一篇幽默輕鬆的行動推理小說——以第一人稱記述自己如何冒險、如何解決事件為主題的小說。本篇主角的「我」是報導記者，身高一百八十公分、體重八十五公斤，這是典型的行動推理小說之人物塑型。

第四十六屆得主是首藤瓜於，本名齋藤秀幸。一九五六年一月十二日出生於栃木縣。上智大學法學部畢業。獲獎時是CASA（現代美術振興協會）事務局長。

二〇〇〇年獲得江戶川亂步賞的《腦男》之故事是，茶屋警部到地下炸彈製造工廠，欲逮捕炸彈製造嫌犯時，嫌犯正在與一個男人打鬥，嫌犯雖然乘機逃走，茶屋認為這男人是共犯，把他逮捕，帶回警察局。

之後，在法院的裁判過程中，他不談自己的一切，只自稱為「鈴木一郎」（鈴木是日本最多的姓，一郎是日本最普遍的名），卻是偽名。法院做了精神鑑定，發現……。

以往的推理小說，開場發生事件，偵探去解謎，然後逮捕嫌犯，結束故事，但是《腦男》是先逮捕嫌犯，然後才要去調查他的身份以及犯案的內容，是一部很新穎的推理小說。

〈多愁善感的正義漢〉的原名是〈事故係・生稻昇太の多感〉。是幾年來在日本開始流行的警察小說，本篇是生稻昇太系列的第一篇。

目次

選編者言・閒談江戶川亂步賞與本書四位作家 傅 博 0 0 3

媽媽 福井晴敏作。林芳兒譯 0 1 1

帳戶錯誤 池井戶潤作。賴櫻英譯 0 6 5

幸福的鮑勃 新野剛志作。洪慧珊譯 1 1 3

多愁善感的正義漢 首藤瓜於作。黃鈞浩譯 1 6 5

媽媽 媽媽

福井晴敏作

林芳兒譯